

معجم المتواردات
LEXIQUE ANALOGIQUE

VI

لأستاذ عبد العزيز بن عبد الله
عضو في أكاديمية المملكة المغربية
الرباط

terre à foulon تراب القَصَّار
(يستعمل لغسل أنسجة الصوف أو إزالة البقع الدهنية وهو
الغاسول)
savon صابون :
(خليط من حوامض دهنية وقلّي)

hibou (owl) بُومَة (119)

بُومَة أَذْنَاء أو بومَة الحراج
hibou des forêts, moyen duc
(سميت أَذْنَاء لأن لها قنزعتين وهي طائر من جوارح الليل)
(الشهباني)
hibou des marais بومَة المناقع
(hibou brachyote, hieble ou yèble)
hulotte, خَبَل (من فصيلة البوم)
chat huant, chouette des bois
chevêche صَدَى (بومة صمعاء أي لا قنزع لها)
(athena noctua), effraie, strix
(الأصمغ الصغير الأذن)
strigidés بوميات
duc بُوم
grand duc بومة
petit duc تَبَح
(راجع بومة أَذْنَاء)
(moyen duc ويطلق التَّبَح على ما بين الكاهل إلى الظهر)

potasse بوتاس = بوتاس (118)
(أكسيد البوتاسيوم)
(potash)

potassium بوتاسيوم = بوتاسيوم
engrais potassique أسمدة بوتاسية
ملح مَبْلَر (للتصوير)

bromure de potassium سيانور البوتاس
cyanure de potassium مُبَطَّس = مَبْطَس
potassié بوتاس كاي
potasse caustique بوتاس مزيف
potasse factice سلفات البوتاس
sulfate de potasse
(ou sel de duobus)

كلورات (ملح الحمض الكلوري) البوتاس
chlorate de potasse
nitrate de potasse نترات البوتاس
(سماد أزوتي)
(نترات)
nitrate ou azotate
soude صودا = صودة
(مركب من الصوديوم والأكسجين)
وتسمى أيضا الخُرْض والخُرْض وهي نباتات تستخرج
منها الصودا
ونترات الصودا هو ملح بارود الشيلي
salpêtre de Chili
salin ou marais salant مَبْخَة مَالِجَة

<i>mariage blanc</i>	زواج شكلي = زواج أبيض	<i>hnette</i>	بومة صغيرة
	(لا بناء فيه وإنما هو ظاهري)	<i>huer</i>	تَغَيَّرَ اليوم (صوت)
<i>nuît blanche</i>	ليلة بيضاء		
	(ليلة مُسَهَّدة)		
<i>blafard</i>	شاحب اللون كأنه أبيض	<i>blancheur (whiteness)</i>	بَيَاض (120)
<i>blanc</i>	بَيَّض		
	لون فاتح (قريب إلى البياض)	<i>couleur blanche</i>	لون أبيض
<i>couleur blanche</i>	ويوصف بالبياض كل شيء صاف أو واضح أو شفاف	<i>cheveux blancs,</i>	شعر شائب
	(كالماء والحجوة والظنفس والثوب والكلام)	<i>grisonnants, gris, chenus</i>	
<i>eau claire, argument clair, temps clair, tissu clair, propos clair)</i>		<i>linge blanc</i>	بياض نظيف
<i>les linges</i>	البياضات	<i>sauce blanche</i>	صلصة بيضاء
<i>couleur pâle</i>	لون باهت		(من الزيت والدقيق)
	(ممتنع أو مُصْفَرُّ مائل إلى البياض)		الأبيضان اللبن والماء
<i>pâlier</i>	اصْفَرَّ = امْتَنَعَ : تغير لونه حتى كاد يبيض	<i>le sabre, l'épée</i>	الأبيض السيف
<i>(pâlier)</i>	وقد تحبب اللون انطفأ		بَاقِضَه فباضه (ولا يقال يَبْضُه) فاقه في البياض
<i>pâleur</i>	شُحُوب : امتناع	<i>surpasser en blancheur</i>	تَبَضَّ كل شيء حوزته
<i>grisonner</i>	شَاب = وَخَطَه الشيب		وبَضَّ القدم ساحتهم
	والتوهج أيضا أي تَأَخَّج النار مثلا يفضي بها إلى البياض	<i>blanc de poulet</i>	صدر الفرخة
<i>incandescence, chauffage à blanc</i>			بياض البيض أو غرقىء
<i>lacté</i>	لَبَنِي : أبيض كالحليب		(والغرقىء يطلق أيضا على القشرة الملتصقة ببياض البيض)
<i>lactescent</i>	لَابِن أو مَلِين : كاللبن لونا وطعما الخ	<i>tir à blanc</i>	رَمَى حُطْب
<i>craie</i>	طباشير		(بلا بارود)
<i>crayeux</i>	طباشيري (أي أبيض اللون)	<i>blanchisseur</i>	مُبَيِّض :
	الرَّثِيق : السوسن الأبيض أو سوسن أُرَاد	<i>blanchâtre</i>	مُبَيِّض : مائل إلى البياض
<i>lis blanc</i>		<i>blanchir</i>	يُبَيِّض
<i>couleur liliale</i>	لون زنبقي أي أبيض		يُبَيِّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>neigeux</i>	ثَلْجِي : شديد البياض تشبيها بالثلج	<i>blanchir une page</i>	
<i>argenté</i>	فَضِّي اللون (أبيض)	<i>blanchissage</i>	تَبَيِّض (غسل الثياب)
	لون مُتَكَل : كلون التيكال وهو معدن أبيض	<i>blanchiment</i>	تَبَيِّض (طلي الجدران بالجير مثلا)
<i>couleur de nickel ou nickelée</i>		<i>blanchisserie</i>	مَغْسَل الثياب
	مُكْرَم : يشبه لونه لون الكُرْم وهو جسم معدني		(مع مكوى)
<i>chrome</i>	أبيض لا يصدأ	<i>blanchisseur</i>	قَسَّار = غَسَّال = كِواء
<i>(chromer)</i>	(كُرْمَمه)	<i>blanche de billard</i>	كرة بيضاء في البليارد
<i>choses blanches</i>	الأشياء البيضاء :	<i>arme blanche</i>	سلاح أبيض (غير ناري)
<i>blanc d'argent</i>	بياض الفضة	<i>carte blanche</i>	ورقة بيضاء
<i>(انبلاج الفجر ظهور بياضه)</i>	<i>aube</i> فجر		أعطاه ورقة بيضاء (أي كامل الصلاحية)

	مصطبة الغسالة (لتطريق الغسيل)
<i>batte de blanchissage</i>	
<i>battoir</i>	مُخَضَّج : مضرب للثوب عند الغسل
<i>frottoir</i>	مِذْعَك = مِخْك = مِذْلَك
<i>cuvier</i>	مِرْجَن : إجانة لغسل الثياب
<i>pissote (robinet)</i>	صنبور
<i>brosse</i>	فِرْشاة التنظيف
<i>essoreuse</i>	مُجَفِّفة الغسيل (بعد العصر)
<i>lessive</i>	غَاسُول وغَسُول (ما يغسل به)
<i>lessivage</i>	غسل
<i>dégorgement de la laine</i>	تنظيف الصوف
<i>essangement</i>	نَمْع الغسيل (تجميعه في الماء)
<i>encuvage</i>	ومثله الترقيد في الماء وغيره
<i>rinçage</i>	شَطَف : ادخال في الماء للغسل
<i>rinçure</i>	شَطَافَة : غَسَالَة
<i>rinçeuse</i>	مِشْطَف : آنية لتنظيف القوارير
<i>tordre le linge</i>	عَصَر الغسيل
<i>étendre le linge</i>	نَشَر الغسيل
<i>étendoir</i>	مِنْشَر
<i>séchage</i>	تَشْيِيف = تَجْفِيف
<i>séchoir</i>	مُنْشَفَة
	وتطلق على المنشر التي ينشف فيه الغسيل
	مَجَف : مكان التجفيف (للفواكه واللحوم والأسماك)
<i>sécherie</i>	
	نشر الثوب على العشب ليحف
<i>herber le linge, l'étendre sur le pré</i>	
<i>linge sale</i>	غسيل وَسِخ
<i>lingerie</i>	عِزَن البياضات
<i>lingère</i>	قِيمَة البياضات
<i>repassage</i>	كِي
<i>fer à repasser</i>	مِكْرَاة
<i>fer électrique</i>	مِكْرَاة كَهْرَبِيَّة
<i>repasseuse</i>	مِكْرَاة
	(امرأة تقوم بكِي الثياب)
<i>repasseuse</i>	مِكْرَاة (آلة الكي)
<i>glacer le tissu</i>	شَمْع القماش
<i>glacer le papier</i>	صَقَل الورق

	بياض الاسبيداج (أو الاسفيداج)
<i>blanc de céruse ou blanc d'argent</i>	
<i>farine</i>	دقيق (أو طحين) أبيض
<i>marbre</i>	رُخَام = مرمر
<i>marbré</i>	رُخَامِي اللون
<i>ivoire</i>	عاج = بياض عاجي
<i>ivoirin</i>	(عاجي)
<i>lin</i>	كتان : نسج أبيض
<i>hermine</i>	قَاقَم = قاقوم
	(من السموريات ذات الفراء)
<i>albâtre</i>	فَيْصَم : حجر يشاكل الرخام أبيض
<i>cygne</i>	تَم (إوز عراقي)
	(وفيه التم الأسود)
<i>albumine</i>	أَلْبومِين = آح = زُلال
	(بياض البيضة)
<i>albuminoïdes ou substances</i>	أَشْيَاء الاحين
<i>protéiques</i>	
	سَمَك أبيض (من الشبوطيات)
<i>alburnus (able et ablette)</i>	
<i>leucémie</i>	ايضاض الدم
	(تكاثر الكريات البيض)
<i>leucémique</i>	ايضاضي
<i>leucocyte</i>	كُرَيْبَة : كرية بيضاء
<i>leucorrhée</i>	تُرَيْبَة : سيلان أبيض
<i>fleurs ou pertes blanches</i>	
<i>leucoplasie (leucokératose)</i>	تَقَرُّن أبيض (طَلَاة)
<i>blanche</i>	بيضاء : (علامة موسيقية تعادل نصف دائرة)
	طَهَارَة نفس = سلامة نية (بياض معنوي أو نصاعة القلب)
<i>candeur</i>	
<i>lavandière, laveuse</i>	غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب)
<i>laveuse</i>	مُغْسَلَة = (آلة الغسل)
	(machine à laver)
	مَغْسَل الثياب (غرفة الغسيل)
<i>laverie, lavoir, buanderie</i>	
	مَغْسِل الرأس (عند الحَلَّاق أو في البيت خاص بتنظيف الرأس)
<i>lave-tête</i>	
<i>lavure</i>	غَسَالَة (ماء الغسيل)
<i>baquet</i>	سَطْل ماء أو دلو (للفصل)

<i>piano mécanique</i>	بيانو آلي	<i>empesage</i>	تنشبة (دهن بالنشا)
<i>pianiste</i>	عازف بيان	<i>(empeser, amidonner)</i>	(نشأ = صمغ)
<i>pianistique</i>	بياني	<i>empois</i>	نشاء خفيف
<i>piano</i>	بلحن رقيق	<i>(amidon)</i>	(نشاء)
<i>pianissimo</i>	بلحن جد رقيق		نشأة : صناعة النشاء أو معمل النشاء
<i>pianotage</i>	عزف رديء على بيان	<i>amidonnerie</i>	
<i>facteur de pianos</i>	صانع بيانات	<i>lissage</i>	تمليس = تمسيد = صقل
<i>caisse</i>	طبله بيان		(تلين)
<i>sommier</i>	صندوق البيان	<i>lisseuse, lissair</i>	صقالة انقماش
<i>cheville</i>	مضرب (أو ملوئ البيان)		(أو مصقل القماش)
<i>cordes</i>	أوتار	<i>calandre</i>	نغامة انقماش
<i>table d'harmonie</i>	مغطد (أو مشد) التناغم	<i>(calandreuse)</i>	(أسطوانة التنعيم)
<i>mécanique du piano</i>	آلة البيان	<i>godronnage</i>	تضليل الثوب
<i>marteaux</i>	مطارق البيانو		(جعل وثيبه على هيئة أضلاع)
	(مذاقنة)	<i>godronneur</i>	مضلع
<i>étouffoir</i>	مخمد الصوت في البيان (ما يخمده)	<i>tuyautage</i>	إثباب : تزيين قماش بشيات في شكل أنبوب
<i>touches</i>	ملاص البيان	<i>plisseuse</i>	ثاية الأقمشة
<i>(touches blanches)</i>	(ملاص بيضاء)		(عشانة الأقمشة)
<i>touches noires</i>	ملاص سوداء		غضن الثوب ثناه وجعده أي جعل فيه غضونا أي جمعات وثنيات
<i>ronde</i>	السوداء <i>noire</i> علامة تساوي ربع الدائرة وهي الغناء	<i>(plisser)</i>	وغضون الشيء متابه
	المصحوب برقص دائري)	<i>plis du tissu</i>	غضون الثوب
	أما البيضاء فتساوي نصف الدائرة أو سوداوين أو أربعة من ذوات		
	السن		
	وذات السن <i>croche</i> هي علامة يعلق سن يذيلها وتعادل ثمن		
	الدائرة (يرمز برقم 8)		
<i>octave</i>	الوحدات الثمان	<i>piano (piano)</i>	121 بيان
	(أي مجموعة من ثمان وحدات)	<i>instruments</i>	آلات:
<i>(octavin)</i>	(مزمير صغير)	<i>piano</i>	بيان = بيانو
<i>(pédale)</i>	دواسة البيان	<i>piano droit</i>	بيانو مستقيم
<i>pédaler</i>	دوس : أدار الدواسة		(بيان عمودي الأوتار ومغطد أو مشد التناغم)
<i>pédalier</i>	ملمس الدواسات	<i>table d'harmonie</i>	
<i>tube de pédale</i>	أنبوب البيان	<i>piano à queue</i>	بيانو مُذيل أو ذو ذيل
	(يخرج منه النغم عند الضغط على الدواسة)		(أفقي الأوتار ومغطد التناغم)
<i>pédale forte</i>	دواسة عنيفة	<i>crapaud</i>	ويسمى البيان المذيل
	(يخرج منها صوت عنيف عند الضغط)	<i>(épinette, virginal)</i>	(وهو بيان صغير)
<i>(forte ou son fort)</i>	(نغم عنيف)		وهذا البيان الصغير كان يستعمل قديما في إنجلترا
<i>petite pédale</i>	دواسة صغيرة	<i>piano transpositeur</i>	بيان مُبَدِّل (أو مغير) السلم
<i>pupitre</i>	مقرا كتب الموسيقى	<i>clavecin</i>	بيان قيثاري (قديم له شكل قيثار)
		<i>claveciniste</i>	عازف بيان قيثاري

l'avocat المحامي
(profession d'avocat) حمامة
سفسطة : قياسات منطقية فاسدة انطلاقاً من بلاغة لفظية
(sophisme)
sophiste سفسطي
(وقد أصبحت عن التضليل والمغالطة والخذلة في الكلام والتصنع في الهيكل والشكل)
sophistique سوفسطائي
(la sophistique) (السوفسطائية)
parleur خطيب متحدث ثرثار
beau parleur متحدث جذاب
parole d'or كلام جيد
phraseur مُتَشَدِّق
وقد تشدق أي لوى شدقه تفصحا أو توسع في الكلام دون احتراز والأشدق هو البليغ المفوه
phraser تخدق = تشدق
phraséologie تشدق بالكلام الرنان
أسلوب تداولي (أي فيه تداول ومداولة)
genre délibératif أسلوب برهاني
genre démonstratif (يتتبع الإثبات والاثبات)
أسلوب قضائي (أسلوب قانوني مركز)
genre judiciaire ابتكار
invention (إبداع)
style inventif أسلوب مبدع خلاق
éloquution صياغة بيانية
(بيان في التعبير)
emphase تفاسح
(أي تكلف الفصاحة وتشبه بالفصحاء)
أما التَّفَصُّح فهو ازدياد الفصاحة وقد فُصِّح فصاحة جادت لفته وحسن منطقته فهو فصيح
éloquent وأفصح كذلك تكلم بفصاحة مينا مراده بدقة
redondance إسهاب
أسهب الكلام أطاله فهو مُسْهِب والاطناب البلاغة في الوصف
الإيقاع والوزن والانتزاع والتناغم في الكلام (خاصة في الغناء)
rythme, cadence كلام موزون
rythmé نثر موزون
prose rythmique

tabouret خشبة قدمية (لوضع القدم عند العزف)
accorder دَوِّن الأوتار : ضبطها
وهو البَظُّ أي تحريك الأوتار لاعدادها للضرب في تساقق واتلاف
accord musical
accorderoir مِظْ
accordeur باظْ
(مُدَوِّن)
clé ou clef مفتاح موسيقي
sautereau رَعَّاشَة الوتر: لسان يرعشه أي يجعله يرتجف أي
يتحرك بشدة واضطراب
والمرجاف آلة تسجل النبضات الكبرى في مثل ارتجاف الرياح والزلازل
languette لُسُن المِزمار
exécutant عازف (في جوقة)
virtuose عازف ماهر
virtuosité براعة في فن العزف أو غيره
maître أستاذ
accompagnateur موسيقار مُصاحب
doigté تحريك الأصابع في العزف
(وذلك بتحديد الملمس اقتباساً من النوتة doigter)
déchiffrement قراءة النوتة
transposer غَيَّر السُلْم الموسيقي
tenir une note أطال نَعْمَة (مدد صوتها)

122 بيان (علم البيان) rhétorique أو علم البلاغة (rhetorics)

rhétoricien عالم في البيان أو البلاغة
(مدرس فيها rhéteur وقد أطلق أيضا على الخطيب الذي يحاول تطبيق أفانين البلاغة والبيان بنوع من التصنع والتكلف)
orateur خطيب
art oratoire فن الخطابة
style oratoire أسلوب خطابي (بليغ)
éloquence فصاحة
orateur éloquent, disert خطيب مُفَوِّه أو مصفّع
tribun خطيب شعبي
(وكان اللفظ الفرنسي يطلق في العهد الروماني على المحامي)

وتعزيز <i>soutien</i> وتصديق أو مصادقة <i>approbation</i> وإقرار	(يسائر الإيقاع)	<i>cadence</i>	مُحط الوقف في القراءة مثلا
<i>(reconnaissance)</i>	(نغمته اختامية)	<i>cadence</i>	التنغيم والتوقيع
<i>péroration</i>	خاتمة الكلام		عبارة مؤثرة (مشجبة تثير العواطف)
<i>pérorer</i>	خطيب مكث	<i>propos pathétiques</i>	كلام خطابي متحيز (فيه بلاغة وإنسياق مع العاطفة)
<i>(pérorer)</i>	(وقد أكثر في الخطاب)	<i>passions oratoires</i>	خطايات مقنعة
<i>lieux communs</i>	مواضيع مبتذلة	<i>moeurs oratoires</i>	(عبارات ينحذب لها السامع)
<i>circonstances</i>	ظروف أو حالات		وكان لدى الرومان قسم من البلاغة يسمى (<i>lithos</i>) يعالج الأعراف والأخلاق فينفع له السامع مع الوجهتين وهو أحيانا نوع من الكلام المُهيج (<i>pathos</i>)
<i>(états)</i>	(حالات أيضا :	<i>artifices de style</i>	براعة الأسلوب
<i>comparaison</i>	مقارنة = موازنة = مقابلة	<i>artifices de langage</i>	زخارف الكلام
<i>comparaison d'écritures</i>	مضاهاة الخطوط	<i>ornements de style,</i>	مُحسنات البديع
<i>définition</i>	تعريف = حَـدَّ (تحديد)	<i>fleurs de rhétorique</i>	الخطاب :
<i>(délimitation)</i>	(تحديد أيضا	<i>le discours</i>	تركيب (الكلام)، تأليف (القول) وتصنيفه، نظم القصيد
<i>dénombrement, énumération</i>	تعداد = إحصاء	<i>composition</i>	إنشاء وتحرير
<i>description</i>	وصف	<i>rédaction</i>	(وقد حرز الكتاب حسنَه وأصلحه وهو من التحرير بمعنى الضبط والتدقيق يقال حرَّر الوزن)
<i>(style descriptif)</i>	(أسلوب وصفي	<i>argumentation</i>	حجج = تدليل = برهنة
<i>état énumératif</i>	بيان احصائي		وقد حَجَّه حجًا غلبه بالحجة وحاجَّة ججاجا وحاجَّة خاصمه فحجَّه واحتج أنى بالحجة واستحجج طلب الحجة فالحجاج الكثير الخصومة
<i>similitude</i>	محاكاة (مشابهة)	<i>réfutation</i>	تنفيذ = نقض
<i>dissimilitude</i>	مباينة		وقد دَحَّص الحجة أبطلها واندحض البرهان بطل وزال
<i>amplification</i>	تضخيم = تكبير	<i>exorde</i>	استهلال أو فاتحة خطاب (= مدخله)
	(إسهاب في الكلام وتضخيمه)	<i>(protase)</i>	(استهلال مسرحية
<i>preuves, arguments</i>	حُجج = شواهد = أدلة	<i>exposition</i>	عَرَض (شرح واضح)
<i>tableaux</i>	لوحات	<i>division</i>	تَبْوِيع (= تقسيم)
<i>tablès, barèmes</i>	جداول	<i>narration</i>	سَرَد = قَصَص = حكاية
<i>portraits</i>	رُسوم = صور	<i>style narratif</i>	أسلوب سردي
<i>parallèles</i>	مقارنات = متوازيات	<i>(style romancier)</i>	(أسلوب روائي
<i>plaidoirie, plaidoyer</i>	مرافعة (دفاع)	<i>confirmation</i>	إثبات = تأكيد
<i>harangue</i>	خطبة طويلة	<i>appui</i>	(وهي غير تأييد
<i>convaincre, persuader</i>	أقنع		
<i>(conviction, persuasion)</i>	(اقتناع		
<i>diction</i>	إلقاء (أو أسلوب الإلقاء)		
	كلام على عواهنه أو علَّاته (بدون رواية)		
<i>débit de paroles</i>	ومنه رواية الأخبار الزائفة		
<i>débit de nouvelles mensongères</i>	إنشاد (قراءة وهجاء وجواب الخ)		
<i>déclamation</i>	ومنه التشدُّ التشدان والتشدُّ أنشودة (أغنية موزونة)		
<i>mélopée</i>			
<i>action</i>			

والادغام (أي إدخال حرف في آخر)
synérèse, attraction هو
 فإذا تعلق الأمر بإدغام حرف أخير فهو
crase.
 والتكرار الاستهلاكي هو ترداد حرف في بداية كلمتين متجاورتين
allitération
 أوجه البناء
figures de construction
 إضمار
ellipse
 (أي إخفاء النطق بالحرف كما إسكان الحرف الثاني من الكلمة مثل
 متفاعلتن تصير مستفعلن)
syllapse ارتباط معنوي
 (تعلق كلمة بأخرى معنئ لا لفظاً)
 قلب الكلام (بالتقديم والتأخير)
hyperbate ou inversion
 واصله
conjonction
 أو أداة وصل
particule de conjonction
 واصله نسقية
conjonction de coordination
 عكسها فاصلة أو أداة فصل
particule de disjonction (ou disjonctive)
 حشد
pléonasme
 (فضل الكلام)
imitation تقليد = محاكاة
opposition تقابل = تعارض
répétition تكرير (إعادة الكلام)
 — أوجه تصورية أو فكرية
figures de pensée
 طباق
antithèse
 (ما يطابق ويوافق)
apostrophe إلتفات وتناج
 إلتفات في الكلام ونجاء أو مناجاة ونحوي توجيه الكلام إلى
 شخص تريد أن تُسأله بشيء
exclamation تعجب
 (إبداء العجب والاستغراب)
point d'exclamation نقطة تعجب
 حكمة ختامية (يختم بها الكلام)
épiphonème
 استفهام
interrogation
 نقطة استفهام
point d'interrogation
 ذاتي
subjectif
 يتعلق بذات الشخص وعكسه موضوعي *objectif* أي
 يتعلق بموضوع ما دون رعاية ذات الشخص

comportement تصرف = سلوك
action de grâce شكر = حمد
bonne action مَكْرَمَة
(exploits, gestes) مآثرات = مآثر
mouvement oratoire مقطع خطابي
 (في خطاب)
précautions oratoires تحفظات خطابية
figures أوجه وصور :
tropes استعارات
métaphore, catachrèse, allégorie مجاز
 (تقابل الحقيقة)
métonymie كناية = تعريض
 تلويح
 مجاز مرسل (إطلاق الكل وإرادة الجزء أو العكس)
synecdoque, hypallage
antiphrase مقولة تخالف الواقع أو التفكير
antonomase استعارة مجردة
euphémisme تورية
 (تلميح إلى الشيء دون ذكره)
 والامتناع أيضا الإشارة وقد لَمَعَ بيده أشار لَمَعاً ولَمَعوا وكذلك أَلَمَعَ
 إيماء = إلماع
allusion
 سخرية = تهكم = هُزء
ironie, sarcasme
 حركة هازئة
geste ironique
 أوجه الالتقاء :
figures de diction
 بادئة :
prosthèse ou prothèse
 تبدئة كلمة بحرف مثل تاء تُخْرِج (من خرج) أو حرفين مثل
 استشهد أي طلب الشهادة وقد بَدَأَ الكلمة جعلها بتدئ فإذا
 كان الاقتحام أو الإدراج داخل الكلمة فيسمى *épenthèse* مثل
 بنات (جمع بنت)
 ترخيم استهلاكي أي حذف أول الكلمة
aphérèse
 عكسه ترخيم طرفي
(apocope)
 والترخيم الجوفي
(syncope)
 هو عكس الاقتحام أي زيادة حرف وسط الكلمة
 قلب : إدخال حرف بآخر في كلمة مثل جيد وجَدَّب وهي لغة
 وتعرف بالقلب والتعاقب
métathèse
 تجويد الكلمة أي فصل الحرفين المدغمين في واحدة لإبراز كل على
 حدة
diérèse
 (وهو باب في فن القراءات)

<i>puisatier</i>	حافر البئر
	حق النزع (أو الاعتراف من بئر)
<i>droit de puisage</i>	
<i>puisard</i>	بئر مرحاض
	(مطمورة لماء المراحيض)
<i>(eaux vannes</i>	ماء المراحيض
<i>forage</i>	نَقَب = حَفَر
<i>(forer, creuser</i>	(نَقَب = حَفَر)
<i>sonde</i>	مسيار = آلة لسير عمق بئر وغيره
	وقد سَبَرَّ وَرَجَسَ وَرَجَسَ وَأَرْجَسَ قَدَّرَ الماء بالمرجاس
<i>(sonder)</i>	
<i>dondage</i>	سَبَر = استبار = إرجاس
	بئر ملتجفة أي منخفضة وتستعمل في هذا السير أداة تسمى
	مَقْوَرَة لتقوير الأرض ويسمى أيضا المَحْجَاج من حَجَّ حَجًّا
	إذا سَبَرَّ (ويستعمل غالبا في سير الجروح حتى يسمى أيضا
	مِيلًا)
<i>trépanation</i>	حَجَّ
<i>tubage</i>	تَثْيِيب : إدخال أنبوب فيما حُجَّ أو سَبَرَّ
<i>puits de pétrole</i>	بئر بترويل
<i>derrick</i>	دَرْيَك :
	(هيكمل معدني يحمل المَقْوَرَة في بئر بترويلية)
	وسَّاعَة أو مَوْسَّعَة : آلة لتوسيع أو تعريض فوهة بئر
<i>élargisseur</i>	
<i>puits de mine</i>	بئر منجمي
<i>(mine</i>	(منجم)
<i>cuvelage</i>	تَبْطِيق دَاخِل بئر (في منجم)
<i>(cuveler</i>	(بَطَّنَ)
	استخلاص البترول من البئر
<i>extraction de pétrole</i>	
<i>(puits d'extraction</i>	(بئر الاستخلاص)
<i>puits de descente</i>	بئر النزول (أو الهبوط)
<i>puits d'aérage</i>	بئر التهوية
<i>puits de carrière</i>	بئر المنجم (أو بئر المقلع)
<i>nappe d'eau</i>	طبقة امتداد الماء (تحت الأرض)
<i>source</i>	عَيْن = منبع = نبع = ينبوع
<i>source minérale</i>	منبع معدني = عين ماء معدني
<i>maçonner un puit</i>	بَنَى بئرًا
<i>réparer</i>	رَمَّ = رَمَّم = أصلح

<i>communication</i>	نقل = انتقال
<i>énumération</i>	تعداد
<i>conversion</i>	تحويل
<i>gradation</i>	تدرُّج
<i>suspension</i>	تعليق (بمعنى توقيف)
<i>points de suspension</i>	نقط التوقيف
<i>réticence</i>	اكْتِفَاء
	(بمعنى الاستغناء بشيء تكتمًا أو تحفظًا)
<i>interruption</i>	قَطْع = انقطاع (بمعنى توقف)
<i>obsécration, invocation</i>	ابتهال (توسَّل)
<i>imprécation</i>	لعن
	(مباهلة)
<i>périphrase</i>	تلميح وتورية
<i>hyperbole</i>	مغالاة (مبالغة وغلو)
	تلطيف القول : لطف مقالته جعلها رقيقة خالية من الجفاء
<i>litote</i>	
	تعريض بالقول : صورة بلاغية يصرح فيها بالتخلي عن ذكر
	شيء يتم الحديث عنه عمليا بهذه الوسيلة
<i>prétérition</i>	
	مَأْتَسَة : وصف الحيوان والنبات والجماد بأوصاف بشرية
<i>prosopopée</i>	
<i>hypotypose</i>	بيان مؤثر
<i>concession</i>	تسامح (بمعنى تنازل وتساهل)
<i>correction</i>	تصويب (بمعنى تصحيح وإصلاح)

123 (بئر) puits (well)

	رَكِيَة = جُب = قَلِيب = جَفَر (حفرة عميقة تحفر في الأرض ليجمع الماء فيها)
	وقد بَارَ بَارًا وَابْتَارَ حَفَرَ وَأَبَارَهُ جعل له بئرًا
<i>puits artésien</i>	البئر الارتوازية
	(بئر تحفر عميقة يندفع منها الماء بقوة الضغط)
<i>puisage</i>	لُزَج الماء سقيه من البئر
	وقد لَزَجَ البئر استقى ماءها حتى قَلَّ وَلَزَّجَت البئر قَلَّ ماؤها
	فهي نازح ولَزَّوْح والمَزَّجَّة الدلو مما تُنَزَّج به البئر
<i>(puisette)</i>	
	وقد قَبِضَت البئر كثر ماؤها وبئر مقبضة كثيرة الماء

نُدْبِيَّةُ الْبَيْضَةِ (تصغير نُدْبَةٍ وهي أثر الخرح)
cicatrice
 (نواة الأنتى في البَيْضَةِ)
ovalbumine زُلَالُ الْبَيْضِ
 مَبْيُضُ (*ovaire*) (العضو الذي يتكوّن فيه البَيْضُ)
ovipare دُجَاجَةٌ بَيُوضُ كَثِيرَ الْبَيْضِ
 (سَمَكَةٌ سُرْوَةٌ)
ovule بَيْضُتَةٌ
ovoscope مَكْشَافُ الْبَيْضِ = مِجْلَاةُ الْبَيْضِ
mirage des oeufs اسْتِجْلَاءُ الْبَيْضِ (فَحْصُهُ)
 سُرَاتُ الْجَرَادَةِ أَوْ السَّمَكَةِ وَسُرَاتُ سُرَّةٍ بَاضَتْ وَأَسْرَأَتْ السَّمَكَةُ
 حَانَ أَنْ تَبْيُضَ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ وَالسَّرُّ بَيْضَةُ الْجَرَادَةِ
 وَالسَّمَكَةِ وَالسَّرُّ مِنْ السَّمَكِ الْبَيُوضُ وَأَرْضٌ مَسْرُوءَةٌ كَثِيرَةُ الْجَرَادِ
ovale, ové, ovaïdal بَيْضُوي (الشَّكْلُ)
ovaliser يَبْيُضُهُ : جَعَلَهُ فِي شَكْلِ الْبَيْضِ
ovariectomie اسْتِصْصَالُ الْبَيْضِ
ovarite إلتِهَابُ الْمَبْيُضِ
ove زِينَةٌ فِي شَكْلِ بَيْضَةٍ (زَخْرَفَ بَيْضِي الشَّكْلَ)
oviducte قَنَاةُ الْمَبْيُضِ
ovipositeur حَامِلَةُ الْبَيْضِ (لدى الحشرات)
ovogenèse تَبْيُضُ (تَكُونُ الْبَيْضَةَ)
ovoïde بَيْضَانِي (شَبِيهِ الْبَيْضَةِ فِي شَكْلِهَا)
ovulation إِبَاضَةٌ : خُرُوجُ الْبَيْضَةِ مِنْ مَبْيُضِهَا
ovovivipare سُرْوَةُ بَيُوضِ
 (تُوصَفُ بِهِ الْحَشْرَاتُ الَّتِي تَحْضِنُ بَيْضَهَا وَتَنْقَعُهُ أَيْ تَنْقِيهِ دَاخِلَ
 الْجَسْمِ)
lente (de pou) صَعْبَةٌ : بَيْضَةُ الْقَمَلَةِ
 وَهِيَ الَّتِي سَمَاهَا الزَّهْرَاوِيُّ (صَوَابَةٌ)
graine بَزْرَةٌ = حَبَّةٌ
 وَالْبَزْرَةُ تَحْصُلُ مِنْ لَفْحِ الْبَيْضَةِ
 صِنَاعَةُ التَّسْرُوتِ : عَمَلِيَّةُ تَرْمِيهِ إِلَى الْحَصُولِ عَلَى سُرَّةٍ دُونَ الْقَرِّ أَيْ
 بَيْضِهِ
grainage بَيْضُهُ
couvaison حَضَانَةٌ = حَضْنُ
 وَيُقَالُ رَحْمٌ وَرَحْمٌ وَرَحْمَةٌ
 مِنْ رَحِمَتِ الدُّجَاجَةِ الْبَيْضِ وَعَلَى الْبَيْضِ حَضَنَتْ فِيهِ رَاحِمٌ
 وَمُرَحِمٌ وَمُرَحْمَةٌ وَرَحِمَ الدُّجَاجَةُ أَلْزَمَهَا الْبَيْضُ
couvain رَصْعٌ = عَمِي
 (الرَّصْعُ فَرَاخُ النَحْلِ وَالْعَمِي الْبَيْضُ الصَّغِيرُ فِي عَيْنِ الشَّهْدِ)
 (الشَّهْدَانِي)

نُظِفَ = نَقَّى
nettoyer, curer
 تَطْهِيْفٌ = تَطْهِيرُ
(curage)
 بِرٌ بِعَجَلَةٍ = بِرٌ دَوْلَانِي
puits à roue
 بِرٌ بِبِكْرَةٍ
puits à poulie
 بِرٌ يَدُوي
puits à bras
 (لِلنَّزْحِ بِالْيَدِ)
tirer de l'eau سَحَبَ الْمَاءَ = إِجْتَذَبَهُ
corde حَبْلٌ
chaîne de puisage سِلْسِلَةُ النَّزْحِ
margelle de puits حَافَةُ الْبِرِّ
seau دَلْوٌ = سَطْلٌ
l'eau tarit غَاضَ الْمَاءَ وَتَضَبَّ
être à sec جَفَّ
citerne ضَهْرِيخٌ = (حَوْضٌ)
réservoir d'eau خَزَانُ مَاءٍ

oeuf (egg) بَيْضَةٌ (124)

oeuf de fourmi الْبَيْضُ : بَيْضُ النَّمْلِ
jaune d'oeuf, vitellus مَسَّحٌ (صُفَارُ الْبَيْضِ)
vitellin مَسَّحِي = صُفَارِي
blanc d'oeuf (glair) آحٌ (بَيَاضُ الْبَيْضِ)
coque, coquille قَشْرَةُ الْبَيْضِ
 يُقَالُ لَهَا الْقَيْضُ إِذَا يَسَتْ وَقَدْ تَقَيَّضَتِ الْبَيْضَةُ تَكْسَرَتْ وَبَيْضَةُ
 مَقْيُضَةٍ مَقْلُوقَةٍ وَقَدْ أَنْظَمَتِ السَّمَكَةُ أَوْ الدُّجَاجَةُ صَارَ فِي بَطْنِهَا
 بَيْضُ
 أَنْظَامُ بَيْضٍ مَنْظَمٍ فِي نِظَامِي السَّمَكَةِ (وَمَا خَيْطَانُ مَنْظُومَانِ بَيْضًا
 مِنْ الذَّنْبِ إِلَى الْأَذْنِ)
coque ogivère إِنْظَامُ (بَيْضِ الْجَرَادَةِ)
 لِأَنَّ النَّظْمَ الصَّفَّ مِنَ الْجَرَادِ
membrane غَشَاءُ الْبَيْضَةِ
(chorion) وَهِيَ أَشْبَهُ بِالْوَشِيمَةِ عِنْدَ الطِّفْلِ
 عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ
chalaze مَرَابِطُ الْمَسَّحِ (فِي الْبَيْضَةِ)
 وَهِيَ الدَّرَزُ فِي النَّبَاتِ أَيْ قَاعِدَةُ الْجَوْيزَةِ فِي الْبَيْضَةِ
(nucelle)
germe جُرُومَةٌ

(ويقال مَرَزَ ولا مرزة لأنه منبت الأرز)
 أشرة = طوى = مَرَزَ : ما تغرز به الحشرات لتبيض
oviscapte ou tarière
 بيضة غير ملقحة
oeuf clair
 بيضة ملقحة
oeuf fécondé
 لقح = تلقيح = إلقاح = أبر = تأبير = إبرة
fécondation
 بيضة غير مقيضة = لا قيص لها
oeuf hardé (sans coque)
 بيضة ديك
oeuf avorté (oeuf de coq)
 بيضة طرية
oeuf frais
 بيضة تعليب
oeuf de conserve
 مسحوق البيض
poudre d'oeuf
 خفق البيض
battre les oeufs
 (les brouiller)
 (من الخفق وهو الضرب الخفيف)
oeuf mollet ou à la coque
 بيضة خفيفة السلف
oeuf dur
 بيض مسلوق
oeuf sur le plat ou frit
 بيض مقلي
oeuf sauté
 بيضة مقلية بسرعة
oeuf poché
 بيضة مسلوقة في ماء
 (غالباً أو غلي من غلاء السمر أي ارتفاعه)
farci
 محشو
omelette
 عجة بيض
 (ضعام من بيض وسمن أو زيت)
quiche
 كبش : عجة مع لحم الخنزير
fondue
 بيض بالجبن
(ramequin)
 عجة جبن بدون بيض
oeuf à la neige
 آح مضرب أو مخفوق
crème aux oeufs
 قشدة بالبيض
 شراب البيض (صفاره مع حليب وسكر)
lait de poule
 عجينة بيض
pâte aux oeufs
 ذقن بالبيض
dorer à l'oeuf
 (دمن الفطيرة بصفار البيض)
coller à l'oeuf (le vin)
 روق النبيذ بالبيض
coquetier
 وعاء البيض الخفيف السلق
coquetière
 مسلفة (سلافة البيض)

حُضْنة
 جملة البيض الذي يحضنه الطائر ويطلق على جملة الفراخ التي تلد
 في حضنة واحدة والحضن عمل الطائر الداجن الذي يحضن
 (البيض)
couvée
 حاضن = راجم = رقاء
couveuse
 (دجاجة تحضن بيضها)
 حاضنة = محضنة = مَرَحمة = مَرَحمة
incubateur
 (آلة التفريخ)
couveuse artificielle,
incubation artificielle)
 حضن مختلط
incubation mixte
 (حضن طبيعي تحضن فيه أنثى نوع من الطير بيض نوع آخر
 كترخيم الدجاجة على بيض البطة) (الشهائي)
incubation naturelle
 حضن طبيعي
 (عندما تكون الأنثى هي الحاضن كالدجاجة..)
couvoir
 مفرخ (عش توضع فيه الدجاجة الحاضن)
caviar
 كفتار : سر السمسك
couvoir, nichoir
 مفرخ (عش)
 موكين = موكنة = عش (للطير وبعض الحشرات)
nid
 مسراً (للحشرات والسمك): لوضع البيض وحضنه
pondre
 باض = وضع البيض
pondoir
 مبيض = ثم البيض
 (سلة من قصب أو علب من خشب تبيض فيها الطيور الأهلية)
 (الشهائي)
 تطريق (زمن بيض القطاة خاصة والطير عامة)
 وقد طرقت القطاة حان خروج بيضها
eclosion
 تفريخ
 (تفقس البيضة وانفقاها)
oeufrier
 وعاء البيض
oeuf couvi
 بيضة مذبذبة
 وقد مذبذبت البيضة فسدت وخبثت فهي مذرة وأمذرت الدجاجة
 البيضة أفسدتها وتمذرت البيضة فسدت
nidation
 تعشيش
nidification
 صنع الأعشاش
 (وهو العرن)
 يقال غرزت الجراد ذنبا في الأرض لثبيض فهي غارز وغارزة
 والمغرز وضع الغرز (nid) وقد رزت الجراد أيضا غرزت ذنبا
 وكذلك أرزت

(مرض يصيب الضأن بسبب دودة الكبد)
cachexie aphteuse du mouton
 قرحة الشفاه أو قرحة الضأن
(distomatose du foie)
chancres des lèvres ou becqueriau du mouton
 (بثرات لا قروح تظهر على شفاه الضأن وهو مرض عضال)
pléthore نُضارة = غَضارة = إِمْتِئاساد
 (كثرة الدم وفوط السمن في الحيوان)
météorisation حَبَاط
 (انتفاخ في كرش اختبرات نظرا لتجمع غازات بسبب اختار
 الكلال في أكل العلف الأخضر البتل بالندى خاصة يقال
 حَبَطَ البعير حَبَطًا فهو حَبِيط)
pourriture فَسَخ = تَفْسُخ = فساد
 (أمراض سببها فطور مجهرية أو ميكروبات)
farcin ou morve رُعَام
 (مرض معد يصيب ذوات التفروق والجئون وانجئون من الشعر
 والعشب ما طال طولا شديدا (مخطوطة ج 5 من كتاب
 النبات لأبي حنيفة الدينوري حسب الشهابي في معجم
 الالفاظ الزراعية)
farcineux, morveux رُعَامِي
fanon 1) غَبَب = غَبَب
 (شئ جلدي تحت عنق البقرة)
 2) ثَنَة (شعر في مؤخر حَوْشَب الفرس)
cornage chronique زَكِير صُورِي مُزْمِن
 (مرض في الخيل يحصل من فالج في الحنجرة) (الشهابي)
fourbure التهاب الرُجُل
 (احتقان والتهاب في الأنساج الحَيَّة من حافر الفرس وظلف البقرة)
pousse (une) رُبُو الخيل
cheval poussif متفخخ الرئة
 (ويوصف به كل مبهور ضيق النفس)
 فُول الخيل (فول مصري في الشام)
(féverole) (ضرب صغير الحب)
filaire du cheval فيلارية الفرس
(filaria equina) خيطية
 (جنس دود صغار مضرة)
poulain مُهْر = فُلُو = فُلُو
 (الفرس قبل بروز ثنيته الأمامية)

يَبَاض : بائع البيض والطيور
coquetier
 مُؤَلِّدة البَيْضَة
oogone
 (خلية تتكون فيها البويضات الكروية في كثير من النباتات)
 سُرْتِيَة (أثرية كلسية لها ذرات كسرة السمك أي يعضه)
oolithe
 (تربة سرتية)
(terrain oolithique)
 بَيْضِيَّات
oomycètes
 (تربة فطور بيضية)
oosphère
 بَيْضَة كَرُونَة
 (غير منقحة)

125) يَطَار أو يَطْرِي *vétérinaire*

(*veterinary*)

maréchal-ferrant

طب يَطْرِي
médecine vétérinaire
 يَطْرِي الخيول
hippiatre
 (طب الخيول)
(hippiatrie)
 علم أمراض الحيوان
zoopathologie
 معالجة أمراض الحيوان
zoothérapie
 (علم مداواة الحيوان)
 — أمراض الحيوانات
maladies des animaux
 مَوْتَان = وباء الحيوان
epizootie
 (كل مرض معد ينتشر بسرعة ويشمل قطرا برمته) (الشهابي)
 حُمَّى قُلَاعِيَة
fièvre aphteuse
 (مرض معد يصيب البقريات تظهر فيه قُلَاع في الفم وبين الأظلاف)
 وهي بثرة صغيرة إلى بياض
laphte
 جَمْرَة عَرْضِيَّة أو انتفاخية
charbon symptomatique ou emphysemateux
 (مرض معد ميكروبي يصيب البقر خاصة)
 كَلَب
hydrophobie ou rage
 (مرض خبيث يصيب الكلاب ويسري الى حيوانات أخرى
 وإلى الإنسان)
 دَنْف = سَقَام
cachexie
 (du mouton, du boeuf)
 هذا وضعف يعتري الغنم والبقر
 دَنْف (أو مرض) دودة الكبد

poulaitte سلح الدجاج = ذرق الدجاج (سماد)
poularde فرخة خصية (تخصي وتسمن)
poulet فرخ الدجاج (فروج)
(poulette) (فروجة)
poulailler حُخ = بيت الدجاج
poussin قوب الدجاج
coq (يطلق على الفروج وفرخ الدجاج وفراد معظم الطيور الدواجن)
 ديك (ذكر الدجاج)
 فَيْضَة الدجاج (طاعون الدجاج)
choléra des poules, peste aviaire
 وَرَم لسانِي (لدى بعض الطيور يعوقها عن الأكل والشرب)
pépie
 علاجات :
traitements
billot à patée صَخْفَة العَجِينَة
 (قصة توضع فيها عجينة الطيور الدواجن)
morailles زِيَار
 (خشبستان يضغط بهما البيطار جَحْفَلَة الفرس أي شفتيه فيذل
 ويتمكن من يبطرته)
appliquer les morailles يقال زِير الفرس
 مضغط عنق أو مَزَم عنق (حبل أو آلة للضغط على عنق الحيوان)
serre-cou
rossignol عَقَافَة أو عَقَفَاء (زَمَّ حيوان)
 (وهي حديدية في طرفها انحناء أو انعطاف)
séton حِزَام = قَبِيلَة
 (قطعة قماش أو حبل يتم تمريره تحت إهاب لمعالجة قرحة مفتعلة
 أي متفحكة)
exutoire ou plaie suppurante
ventouse فَمُ العَلَقِ
 العَلَقَة (دوية سوداء تمتص الدم)
 وقد عُلِقَت الدابة شربت الماء فَعَلِقَت بها العَلَقَة وعُلِقَ الرجل نشب
 العلق بحلقه فهو مَعْلُوق
 مَقْصَد البيطري = يَبْضَع البيطار
flamme, lancette
breuvage دواء سائل = شراب
 (ماء تضاف إليه بعض الادوية وتسقاه الحيوانات الأهلية المريضة)
 قسرا (الشهائي)
caballins خيل = خَيْلِيَة
charge لَصُوق

pouliche مَهْرَة = فُلُوة = فُلُوة
 (أنثى الفلور)
boeuf (bos) بَقْرَة = ثُور
boeuvonnage يَحْصَاء البَقْرَة
 (إزالة المبيض)
boeuvonne بَقْرَة مَخْصِيَة
picote صوف خَشِين
mammite التهاب الضَّرْع
 (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)
soie شعر الحيوان وَزَعَب الطير
rouget ou mulet rouget حَصْبَة الخنازير
 (مرض يصيب الخنازير)
ladre يَهَق (بياض في الجسد ويكون في الخيل حول المنافذ
 الطبيعية كالقنم والأنف والشفة)
 والقنَب (القنَب من كف الأسد ما يدخل فيه مغالبه)
ladrerie داء الخنازير - بَرَص
trichine شَعْرِيَة = تَرِيخِينَة
 (دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنقل منها إلى
 الإنسان إذا أكل لحما غير ناضج فتحدث فيه داء الشعريه)
 (الشهائي)
(trichinose) داء الشعريه = داء التَرِيخِينَة
trichodecte قملة الحيوان
 (تربخودكة): تتطفل على ثدييات الخيل والانعام منها :
trichodecte du boeuf قملة البقر
trichodecte du cheval قملة الفرس
trichodecte du chèvre قملة العنز
avertin ou tournis دُوار الغنم
piétin مَرَضُ الظِّلْف
 (مرض يصيب أظلاف الضأن)
 آكلة الضأن = قَمْلَة الضأن
mélophage du mouton, pou du mouton
 (وهي آكلة النعاج وهي حشرة من الشعراويات لا أجنة لها تعيش
 على جلد الضأن تحت الصوف وليست خطيرة)
clavelée = variole ovine نَبَخ = جُدْرِي الضأن
 (مرض يصيب الضأن أعراضه كأعراض الجدري في الإنسان)
 العُقَاف داء في قوائم الشاة تعرج منه فهي عاقِف
poule (gallus) دجاجة (مثلث الدال)
poule d'eau دجاجة الماء

<i>mutation</i>	نقل أو تحويل
<i>revente</i>	إعادة البيع (أن يبيع الإنسان ما اشتراه)
<i>liquidation</i>	تصفية
<i>liquidation d'un fond de commerce</i>	تصفية محل تجاري
<i>trafic d'influence</i>	اتجار بالنفوذ
<i>simonie</i>	تجارة الروحانيات (بيع وشراء الأشياء الروحية)
<i>ventes commerciales</i>	— بيع تجاري :
<i>vente par adjudication</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'amiable</i>	بيع اختياري (بالتراضي)
<i>vente en bloc</i>	بيع الجُزاف
<i>vente de la chose d'autrui</i>	بيع ملك الغير
<i>vente au comptant</i>	بيع نقدا
<i>vente sur commande</i>	بيع بالتوصية
	بيع بشرط (أي خيار الرد أو القبول)
<i>vente à condition</i>	
<i>vente à découvert</i>	بيع على المكشوف (بيع بضاعة ليست بحوزة البائع)
<i>vente au détail</i>	بيع التجزئة (بالتفصيل)
<i>vente sur échantillon</i>	بيع على عينة
<i>vente à l'encan</i>	بيع بالمزاد العلني
<i>vente aux enchères</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'essai</i>	بيع بالتجربة
<i>vente ferme</i>	بيع بات (لا اختيار فيه)
	بيع على المشتري المتخلف
<i>vente sur folle enchère</i>	
<i>vente en gros</i>	بيع بالجملة
<i>vente forcée</i>	بيع جبري
<i>vente judiciaire</i>	بيع قضائي
<i>vente à la pièce</i>	بيع بالقطعة
<i>vente au poids</i>	بيع بالوزن
<i>vente au rabais</i>	بيع بثمان منخفض
<i>vente à réméré</i>	بيع الوفاء (حق استرداد المبيع وفاقاً)
<i>vente au semi-gros</i>	بيع نصف الجملة (en demi-gros)

(يسمى لُبخة بالعامة وهي أدوية مختلفة للاستعمال الخارجي على شكل عجينة رخوة)	<i>(cataplasme)</i>
ويسمى أيضا كَرْوق	<i>emplâtre</i>
(وهو خاص بالحيوان كمرهم يوضع فوق خرقه تداوى بها جروح الحيوانات الدواجن)	
تُعَسِّل	<i>emmiellure</i>
(عَسَل)	<i>(emmieller)</i>
تُطُول ما ينطَل أي يَصَبّ وهو ماء تُغلى في الأدوية والحشائش ويصب فاتراً على العضو المصاب	<i>(embrocation)</i>
قَطَعَ أعصاب حيوان	<i>énervé un animal</i>
فَرَّغ حيواناً	<i>vider un animal</i>
(نظفه)	
مُنظَف السمك	<i>videur de poissons</i>
فَصَاد	<i>saignée</i>
(إخراج مقدار من الدم من جسم الحيوان)	

125) بيع (vente (sale)

<i>bonne vente</i>	رواج
<i>bon écoulement</i>	حسن تصريف بضائع
<i>de marchandises</i>	
<i>vendre</i>	باع
<i>mettre en vente</i>	وضع للبيع
<i>écouler une marchandise</i>	صَرَّف بضاعة
	ونفقت البضاعة نفدت ونفق البيع راجع ونفقت السوق قامت وراجت تجارتها
<i>(écoulement)</i>	تنفيق البضاعة ترويجها
	النافق من البضاعة خلاف الكاسد
<i>aliéner, céder</i>	ملك (بمعنى قَوَّت وباع)
<i>aliénation</i>	تقويت
<i>(cession d'une marchandise)</i>	(تَخَلَّ عن بضاعة
<i>se défaire de</i>	تَخَلَّص من شيء...)
<i>conclure une affaire</i>	أنهى قضية
<i>conclure un marché</i>	عقد صفقة تجارية
<i>réaliser une fortune</i>	جمع ثروة
<i>rétrocession</i>	ردّ البيع = مقابلة (أو بيع التولية بنفس الثمن الأول)

contrat de vente	— عقدة بيع :	vente simulée	بيع صوري
contrat synallagmatique	عقد ملزم للطرفين	vente à tempérament	بيع بالتقسيط
	(متبادل الالتزام)	vente à terme	بيع آجل (بيع النسيئة)
achat et vente	بيع وشراء	débit clandestin	بيع خفية
acte ou contrat	عقد رسمي (صحيح)	débit	مبيع بالمفرد (أو بالقطاعي)
authentique		débit de boissons	خمارة (مكان بيع الخمر)
contrat ou acte	عقد عُرفي	débit de tabac	مبيع التبغ
sous seing privé			بائع بالتجزئة (أو المفرد أو القطاعي أو بالتفريق)
contrat de vente	عقد بيع	débitant	
contrat verbis (verbal)	عقد شفوي	prix abordable	ثمن مناسب
exécuter un contrat	نقد شروط العقدة	prix d'achat	ثمن الشراء
passer un contrat	أبرم عقداً	prix de la bourse	سعر المصفق (البورصة)
ratification du contrat	إجازة العقد	prix de compensation	سعر المقتاصة
	(التصديق عليه)	prix courant	السعر الجاري
rupture du contrat	فسخ عقدة	prix exorbitant	ثمن باهظ
réduction du contrat	انتقاص العقد	prix de façon	ثمن التضييع
validité du contrat	صحة العقد	prix de facture	سعر الفاتورة
transfert de propriété	نقل الملكية	prix fixe	ثمن محدد = سعر محدود
tradition ou livraison	تسليم المبيع	prix à forfait	سعر إجمالي
de la chose vendu		prix fort	ثمن مرتفع
tradition manuelle	تسليم باليد	prix du marché	سعر السوق
consentement	قبول	prix marqué	سعر مرقوم أو مثنى
consentement tacite	رضاء ضمني	prix modéré	سعر معتدل
vices du consentement	عيوب الرضاء	prix de monopole	ثمن احتكاري
	تسليم البضائع لقاء الدفع	prix net	السعر الصافي
livraison des marchandises contre remboursement		prix de production	ثمن الانتاج
délai de livraison	ميعاد التسليم	prix du sang	الدية
ordre de livraison	إذن التسليم	prix unique	سعر موحد
garantie de la chose vendue	ضمان المبيع	réduction du prix	إنقاص الثمن
		prix coûtant	ثمن أصلي
garantie de	ضمان ضد العيوب الخفية	vente à perte	بيع بخسارة
défauts cachés ou vices cachés		bas prix	ثمن منخفض
garantie de paiement	ضمان الوفاء	solder des marchandises...	صفى بضائع...
contrat en garantie	عقد الضمان	commerce	تجارة = متاجرة
contrat avec garantie	بيع بضمان	faire des affaires	تاجر
vices apparents	عيوب ظاهرة	étrenne	هدية رأس السنة
		mévente	بيع الوكس = بيع بخسارة أو بثن بخس

<i>vérification des créances</i>	تحقيق ديون	عيب موجب لرد المبيع
<i>vente d'un droit litigieux</i>	بيع حق متنازع فيه	(عيب خفي فاسخ للعقد)
<i>retrait litigieux</i>	استرداد الحقوق المتنازع عليها	دعوى الضمان بسبب العيب الخفي
<i>vente forcée</i>	بيع قسري	<i>action en garantie pour vice caché</i>
	بيع العقار المنشأ بالمراد (لتعذر القسمة بين الشركاء)	<i>contenu du colis</i>
<i>licitation</i>		محتوى الطرد
<i>expropriation</i>	نزع الملكية	<i>garantie formelle</i>
<i>vente au déballage</i>	بيع عند حل الطرود	ضمان صريح
	مصفق (أو بورصة الأوراق المالية)	<i>résolution d'un acte</i>
<i>bourse des valeurs</i>		فسخ عقد
<i>pacte de rachat</i>	شرط استرداد المبيع وفاء	غبن (خديعة في بيع أو شراء)
<i>choses corruptibles</i>	أشياء قابلة للفساد	(غبنه في بيع أو شراء خدعه وغلبه وغبن فلاناً نقصه في الثمن
	مُثليات (أشياء مثلية أي قابلة للاستهلاك)	وغيره فهو غابن وذلك مغبون)
<i>choses fongibles</i>		المغابنة : الغبن في البيع خاصة
<i>(non fongibles)</i>	(قيمة)	فسخ بسبب غبن
<i>impôt, taxe</i>	ضريبة	دعوى الفسخ
<i>responsabilité contractuelles</i>	مسؤولية تعاقدية	سبب الفسخ
<i>vendeurs et acheteurs</i>	باعة وشراة	نزع الملكية = نزع اليد
<i>commerçant, marchand, négociant</i>	تاجر	نزع يد المشتري
<i>rue commerçante</i>	شارع تجاري	في حال نزع الملكية
<i>représentant commercial</i>	مثل تجاري	دعوى استرداد المبيع
<i>le nom commercial</i>	الاسم التجاري	دعوى أداء الثمن
<i>commercialisation</i>	تثجير = تسويق	
<i>denrées marchandes</i>	سلع تجارية	دعوى تكملة الثمن
<i>denrées alimentaires</i>	مواد غذائية	دعوى انتقاص الثمن
	سعر السوق (ثمن البضائع في السوق)	دعوى الاسترداد (أو الاستحقاق)
<i>valeur marchande</i>		<i>action en revendication</i>
<i>marchandage</i>	مُساومة	<i>saisie-revendication</i>
<i>trafiquant</i>	تاجر مهرب	<i>possession</i>
<i>(commerce illégal)</i>	(تجارة غير مشروعة	<i>possession de fait</i>
	متاجرة في المخدرات	<i>possession de droit (ou légale)</i>
<i>trafic de stupéfiants (ou drogues)</i>		<i>fruit</i>
<i>boutiquier</i>	دكانى — خانوتى	<i>restriction des fruits</i>
<i>(tenir boutique)</i>	(أُتجر	رد الثمرات
<i>soldeur</i>	تاجر المُصنَّفات (أي بضائع التصفية)	تقادم (مضي المدة ومروور الزمن)
<i>(vente de solde)</i>	(بيع تصفية	<i>prescription</i>
<i>marchandises en solde</i>	بضائع مُتبقية	<i>vente d'immeuble</i>
		بيع عقار
		<i>transcription d'un acte de vente</i>
		تسجيل عقد بيع
		<i>vente de créances</i>
		بيع ديون

<i>entre (between)</i>	(126) يَتْن (مَا يَتْن)
<i>idée du milieu</i>	فكرة الوسط
<i>entre les deux</i>	بين الاثنين
<i>moyen, mitoyen</i>	وسط = متوسط
<i>cours moyen</i>	سعر متوسط
<i>moyenne</i>	وَسَط
<i>moyenne d'achat</i>	متوسط الشراء
<i>moyenne de vente</i>	متوسط البيع
<i>commissaire transitaire</i>	وسيط تجاري
	(أي وسيط التجارة العابرة يقال له تاجر عُبَار بالمغرب)
<i>marchandises transitaires</i>	بضائع عابرة
<i>médiateur</i>	وسيط
	(بتدخل للإصلاح)
<i>médiation, entremise</i>	وساطة = توسط
<i>entre metteur</i>	سمسار وسيط
<i>(entre-deux</i>	(بين اثنين أو شيئين
<i>entre les deux</i>	بين يمين
<i>entre nous</i>	فيما بيننا
<i>entre côte</i>	ما بين الأضلاع
<i>(intercostal</i>	(متخلل الأضلاع)
<i>entrecroisement</i>	تصالب
<i>entrecuisse</i>	ما بين الوركين (شربعة)
<i>entre-deux-guerres</i>	ما بين الحربين (العالميتين)
<i>entrefenêtre</i>	ما بين نافذتين
<i>entrefilet</i>	مقطع بين سطرين
<i>entre-ligne, interligne</i>	ما بين سطرين
<i>entre-jambe</i>	ما بين الفخذين
<i>entremets</i>	محلّيات
<i>entrepont</i>	ما بين جسرين
	دُور مسروق (بين الطابق الأول والدور الأرضي)
<i>entresol</i>	
<i>entretaille</i>	حفر وسط (بين حفرين)
	في غصون = في أثناء (بين زمين)
<i>entre-temps</i>	
<i>entretoile</i>	واصلة قطعيتين
	(من قماش)

<i>fournisseur, pourvoyeur</i>	مُؤنّ
	(هو المورد الذي يتعهد بتأمين هَيَات أو أفراد ببضاعة تجارية)
	كالقرطاسيات أي أدوات الكتابة)
<i>(fournitures de bureaux)</i>	
	(فهو أيضا متعهد بتأمين)
<i>regrattier</i>	بائع الفضلات
	وهو أيضا تاجر السَّقَط أو الرُّثَاث
<i>fripier</i>	(الاشياء الرثة)
<i>marchand de toilettes</i>	تاجر ملابس الزينة
<i>marchand des quatre saisons</i>	بائع متقل
	(<i>marchand ambulant</i>)
<i>facteur</i>	بائع أو صانع آلات موسيقية
<i>commis</i>	مستكتب تجاري
<i>commis voyageur</i>	خَوَاب (أو وكيل) تجاري
	بائع بالفرق (أو بالتفريق) = بائع بالتجزئة
<i>débitant ou détaillant</i>	
<i>marchand forain, camelot</i>	بائع متجول
	مُروّج بضائع (يعرضها على الباعة في أماكن مختلفة)
<i>démonstrateur</i>	
<i>magasin</i>	مَحْزَن
<i>(entrepôt</i>	(مستودع)
<i>magasin d'approvisionnement</i>	مَحْزَن تَمْوِين
<i>éventaire</i>	معروض بضائع (من سَقَط السَّع)
<i>client</i>	زبون
<i>(clientèle = pratique</i>	(زبائن)
<i>chaland</i>	زبون دائم
	المُحَوَّل إليه = المستفيد من البضاعة
<i>cessionnaire</i>	المُحَوَّل أو المُحَالَة
	الرَّاسِي عليه المِزَاد = المُتَنَزِّم بالمِزَاد
<i>adjudicataire</i>	
<i>adjudicateur</i>	بائع بالمِزَاد
<i>enchérisseur</i>	مُزَايِد
<i>dernier enchérisseur</i>	المُزَايِد الأخير
<i>fol enchérisseur</i>	مُزَايِد مُسْتَرْسِل
	(أي متهور بزيادة دون رَوِيَّة)
<i>command</i>	مُزَايِد حَقِيقِي
	(شخص يرسو عليه المِزَاد نيابة عن مُزَايِد مُسْتَرْ)

entregent حصافة (في معاملة اثنين)
intervalles بينات وفواصل
عدم التواصل (انقطاع أو انفصال)

discontinuité
espace حيز = مجال
espacer les visites باعد بين الزيارات
écart فارق
écart du prix فرق السعر
écart énorme بون بعيد (أو شاسع)
distance مسافة
travée ما بين عارضتين
interstice فُرجة

(كل منفرج بين شيئين)
entrouvrir قَرَج (فتح قليلا)
entrebâillement انفرج (انفتاح قليل)
entrecouper قَطَعَ (بمعنى فصل بين شيئين)
entrecolonne, فسحة أو براح بين عمودين
entrecolonnement

entrefer تفرجة حديد
(حيز بين اغرضات inducteurs والمَحْتِ induct)

intercutané ما بين الجلد
interocéanique ما بين محيطين
entr'acte فاصل زمني : استراحة
temps d'arrêt مدة (أو زمن) توقف
relâche توقف = عطالة (للراحة)
suspension de séance وقف جلسة
armistice, trêve هدنة = مهادنة
répit مهلة (استراحة)
intermittence تقطع (زمن أو غيره)

exemples de réciprocité

s'entre'appeler يتناديان
(ينادي أحدهما الآخر)
s'entretenir يتحادثان
s'entrebaiser يتلاثمان
(يلثم أحدهما الآخر)
s'entretuer يتقاتلان
s'entre-choquer يتصادمان

entretoise واصله دعامتين (أو آلتين)
entre-rail ما بين سكتين أو عرض السكة
entrevoie أو فاصل بين سكتين
entrevoûte تَفْرِجَة (دعامتا حاجز)
(التفريجة الفتحة بين أصبعين أو عمودين وتفاريح القباء خروفيها
والفُرجة كل منفرج بين شيئين والفُرَج الحُلل بين شيئين)
entrevue مقابلة (بين اثنين على الأقل)
interallié بين حلفاء
interarmées بين جيوش
interarme بين قوات مسلحة
interastral بين كواكب
intercalation إدراج (بين شيئين)
توسط = تشفع (من الشفع أو الاثنين)

intercession
interaction تفاعل بين اثنين
راحة بين فصلين (أي وقت دراسة في فصلين)

interclasse بين أصابع
interdigital تداخل (بين أمرين)
interfleuve بين وادين
interglaciaire بين دورين جليديين
interfoliage توريق بيني
(وضع أوراق من نوع خاص بين أوراق كتاب)

intermède فاصل بين مسرحيتين
intermède musical فاصل موسيقي
interposer وَسَطَ أو وضع بين شيئين
(متوسط)

(interposé نص مدسوس
interpolation دَسْ نصاً في كتاب
interpoler تَطَاغَرُ اثنان
entrelarder وضع بين
disposer parmi... مُدْرَج (مرفق طي... أو بين...))

inclus عبارة معترضة (بين عبارات)
incise شق (قطع الى نصفين)
incision بين هلالين
entre parenthèses, وضع بين قوسين
entre guillemets إدراج
mettre entre parenthèses تدخّل

insertion
intervention

<i>hétéronome</i>	تابع (غير مستقل)
<i>hétérosexuel</i>	مُشتتة للمعايير (الجنس الآخر)
<i>prochain</i>	قريب = مجاور = مقليل = قادم
<i>mon alter ego</i>	شخص آخر يشبهني
<i>(second moi-même)</i>	كأنه أنا
<i>ailleurs,</i>	في مكان آخر
<i>autre part</i>	(في موضع آخر)
<i>alibi</i>	دفع بالغبية
	(وجود المتهم في مكان آخر أثناء الجريمة)
<i>autrement</i>	بوجه آخر
<i>(d'une autre manière,</i>	بصورة أخرى
<i>d'une autre façon</i>	
<i>autrefois</i>	قديما
<i>alternance</i>	تعاوب = تناوب
<i>alternatif</i>	تعاوبي = تناوبي = تناوبي
<i>alternative</i>	خيار (بين شيئين)
<i>modifications</i>	تعديلات :
<i>altérer</i>	بَدَّل (بمعنى شَوَّه وخرَّف)
	تبديل = تزيف = تحريف (إفساد)
<i>altération</i>	
<i>altérabilité</i>	فسادية = تلفية (قابلية للتلف)
<i>aliénation</i>	حرمان = استلاب = نفور
	(نقل ملكية أيضا بهبة أو غيرها)
<i>aliénation mentale</i>	استلاب العقل
	(خلل أو خلل عقلي)
<i>variation</i>	تغيّر = تبدّل
<i>(diversification)</i>	(تنوُّع
<i>diversité</i>	اختلاف = تعارض
<i>(divers</i>	(مختلف = مغاير
<i>mélange, mêlé</i>	مزيج = خليط
<i>(mélanges</i>	(شوائب
<i>(mêlée</i>	(مزيج متضارب
	تزاوج الأجناس (أي تلاقح)
<i>croisement de races</i>	
<i>hybride</i>	هجين = ثقل = بقل
<i>hybridation</i>	إنغال = تبغيل = تهجين
<i>désassortir</i>	فصل في المتجانسات
<i>désassortiment</i>	فريق المتناسقات

<i>s'entre-déchirer</i>	يتمازقان
<i>s'entre-détruire</i>	يتهادمان
<i>s'interchanger</i>	يتبادلان
<i>interdépendance</i>	تواقف
	(توقف أحد على آخر)
<i>international</i>	دُولِي (ما بين دول)
<i>interarabe</i>	عُرُوبِي (بين الأقطار العربية)

127 تباین (différence (difference

<i>(différenciation</i>	فرق = اختلاف (تغاير
<i>différent</i>	مُغاير = مختلف
<i>dissemblable</i>	متنافر (مباين)
<i>dissimilaire, disparate</i>	
<i>(dissemblance,</i>	(مباينة
<i>dissimilation, dissimilitude</i>	
<i>inégal</i>	متفاوت
<i>plus grand majeur</i>	أكبر
	(أضخم = أوسع = أرحب)
<i>(majeur</i>	(جسيم
<i>(أدنى = أصغر)</i>	أقل <i>moindre</i>
<i>mineur</i>	أصغر (بمعنى قاصر أو أقل رتبة)
<i>supérieur</i>	أعلى = أرفع = فائق
<i>inférieur</i>	أسفل = أدنى = آدون
<i>état de ce qui est autre</i>	الغريبة
<i>(les autres autrui</i>	غَيْر (الغیر بمعنى الآخرين <i>autres, un thiers</i>
<i>(un autre jour</i>	آخر <i>autre</i> (في يوم آخر
<i>étranger</i>	غريب : أجنبي
<i>(étrangeté</i>	(غرابية
<i>nouveau</i>	طريف = حديث = جديد
<i>hétéroclite</i>	غريب (بمعنى شاذ وملفت)
<i>hétérodoxe</i>	ابتداعي <i>hétérodoxe</i> (بعيد عن السلوك التقليدي
<i>(orthodoxie</i>	
	متنافر = متغاير (بمعنى غير متناسق أو متجانس)
<i>hétérogène</i>	
<i>hétérogame</i>	متباين الأمشاج
<i>hétéromorphe</i>	مختلف الأشكال

<i>partage</i>	تُجزئ (بمعنى اختلاف)	<i>complexe</i>	عقدة (معقد) = مركب
<i>(partage d'opinions)</i>	(اختلاف الآراء)	<i>complex d'infériorité</i>	مركب نقص
<i>partage des voix</i>	اختلاف الأصوات	<i>complexité</i>	تعقد
<i>démarcation, limitation</i>	تحديد	<i>complication</i>	(أو ارتباك)
<i>(ligne de démarcation)</i>	(خط فاصل)		تحويل (تغيير وتبديل)
<i>allopathie</i>	ألوباثيا	<i>transformation, changement</i>	متغير (إلى حد أنه لا يعرف بسهولة ويُسر)
	(طريقة علاج لها آثار تخالف أسباب المرض)	<i>méconnaissable</i>	رواية مخالفة
<i>allotropie</i>	تأصل	<i>version différente</i>	حكاية أخرى
	(اختلاف شكلي مادة لها أصل واحد)	<i>autre histoire</i>	نقيض = ضد = مخالف = عكس
<i>appoint</i>	تكلمة (رصيد متهم)	<i>contraire.</i>	مضايقة = معاكسة
<i>écart</i>	فارق (يحدو إلى الانحراف والبعد)	<i>contrariété</i>	ضاد = عاكس
	فائض (بمعنى فضلة وبقيّة من الأصل)	<i>contrarier</i>	تناقض = تضاد = مفارقة = مناقضة
<i>excédent, surplus</i>	الباقى	<i>contraste</i>	تباين = تضاد = تناقض
<i>le reste</i>	الرصيد (الباقى من الشيء خصوصاً الأموال والمبيعات)	<i>contraster</i>	مغاير (بمعنى متميز)
<i>solde</i>	الفرق <i>soulte</i> (هو الفرق المعدل الذي يدفعه أحد المتقاسمين لموازنة الجصاص) فهو معدل القسمة	<i>distinct</i>	صفة فارقة = مميزة = مخصّصة
<i>soulte de partage</i>		<i>qualité distinctive</i>	فارق دقيق
<i>hors de cause</i>	خارج عن الدعوة	<i>nuance</i>	(أبرز الفرق الدقيق)
<i>hors cadre</i>	خارج الملاك	<i>(nuancer)</i>	مخالف (بمعنى متنافر وغير متناسب)
<i>hors-concours</i>	خارج المباراة	<i>discordant</i>	أشياء متنافرة
	مُشْتَبِهَات ومُقَبَّلَات (تعتبر نوامل خارجة عن الطعام الأصلي)	<i>choses qui jurent</i>	(صاح به = نافره)
<i>hors-d'oeuvre</i>		<i>(jurer contre, hurler)</i>	ألوان متنافرة
<i>digression</i>	خروج عن الموضوع (استطراد)	<i>couleur hurlantes (entre elles)</i>	معارضة = مناقضة
<i>éloigné</i>	بعيد — ناء (أو مبعد = مُقْصَى)	<i>opposition</i>	مخالفة (بمعنى الاستثناء والشذوذ)
<i>fort loin, bien loin</i>	بعيداً جداً	<i>exception</i>	شق العصى وانفصل واعتزل
<i>voir loin</i>	ينظر بعيداً		
<i>de loin en loin</i>	نادراً	<i>faire bande à part</i>	انشقاق = انفلاق = انشطار (بمعنى انفصال)
<i>loin de là</i>	بعكس ذلك	<i>scission</i>	غير مُلتزم (مخالف لعرف أو عادة)

<i>épice (spice)</i>	128) تابل
<i>(condiments)</i>	(توابل)
<i>plantes à condiments</i>	نباتات التوابل
	(مثل الكمون والصعتر والفلفل والقرقة وغيرها).

<i>non-conformiste</i>	حاد عن طريقه
<i>sortir de sa voie</i>	اشرف
<i>dévier</i>	أخل (خالف وخرق)
<i>déroger à...</i>	(نقض = مخالفة)
<i>(dérogation)</i>	

<i>épisté, assaisonné</i>	مُتَبِّل = مُفَوَّه	ومن جملة البهار المعروف بعين البقر أو بهار البقر يسمى أيضا العرار وهو نبت طيب الرائحة.
<i>arome</i> (مثل نكهة الشاي <i>arome du thé</i>) ومعناها ذَوَاق	نُكْهَة	ولاحظ الشهابي (معجم الألفاظ الزراعية) أن البهار هو الأقحوان (<i>anthesis</i>) فيه أنواع منها :
<i>gout, saveur</i>	نباتات عطرية	<i>anthesis des champs</i> بهار حقلي
<i>plantes aromatiques</i>	تتبيل	<i>anth. nobilis</i> بهار نبيل وهو البابونج
<i>assaisonnement</i>	(تفويه)	(<i>Anthesis camomille romaine</i>)
<i>denrées coloniales</i>	مواد استعمارية	<i>aromate</i> فَوَه = عَطَر = طيب = تَابِل
(أي مواد أولية تعتبر من محاصيل الأقطار المستعمرة) وتقع ضمن ما يعرف ببضائع المستعمرات		والواقع أن الكلمة الفرنسية تشمل كل مادة لها فَعْوَة أي رائحة طيبة ولكنها لا تطلق إلا على المواد العطرية النباتية كالتوابل والأبزار والأفاويه (الشهابي)
<i>marchandises coloniales</i>		

(يتبع)

